



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 6 novembre 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE 13,6 MILLIONS DE DOLLARS POUR LE PROJET DE RESILIENCE
SUITE AUX TEMPÊTES DE L'USINE DE TRAITEMENT DES EAUX USEES DE BERGEN POINT**

***Le projet du Comté de Suffolk est le premier à recevoir un financement dans le cadre du programme
des prêts d'atténuation des effets des tempêtes de l'Etat de New York***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que le Comté de Suffolk recevra le premier prêt du programme des prêts d'atténuation des effets des tempêtes de l'Etat de New York pour des améliorations de 13,6 millions de dollars de la résilience suite aux tempêtes et du traitement des eaux usées de l'usine de traitement des eaux usées de Bergen Point dans le Comté de Suffolk. Le prêt est composé d'une subvention de 3,2 millions de dollars et d'un financement sans intérêt de 10,4 millions de dollars pour le Comté de Suffolk, qui a été approuvé aujourd'hui par le Conseil d'administration de la Société des installations environnementales (Environmental Facilities Corporation).

« Le Super Ouragan Sandy nous a montré l'importance de renforcer proactivement nos infrastructures pour qu'elles soient plus résilientes au climat extrême », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ce prêt est le dernier d'une série de mesures prises par l'Etat de New York pour aider Long Island à renforcer sa résilience côtière contre les futures tempêtes et permettra au Comté de Suffolk d'améliorer ses infrastructures de traitement des eaux usées et des eaux pluviales. Il s'agit là d'une des façons dont l'Etat de New York est en train de mieux reconstruire. »

« Le Gouverneur Cuomo a créé le programme des prêts d'atténuation des effets des tempêtes pour aider les administrations locales à renforcer la résilience à long terme des installations de traitement des eaux usées et de distribution d'eau potable dans les régions touchées par l'Ouragan Sandy », a déclaré Matthew J. Driscoll, Président Directeur Général, Environmental Facilities Corporation (EFC). « EFC reste engagé à travailler avec les responsables municipaux du Comté de Suffolk et de l'ensemble de l'Etat de New York pour protéger la santé publique et l'environnement en renforçant nos systèmes de la qualité de l'eau pour résister aux effets des futures tempêtes. »

Le prêt de 13,6 millions de dollars financera les améliorations du système de pompage du collecteur de l'usine de traitement des eaux usées de Bergen Point du Comté de Suffolk. Les rénovations

comprennent le remplacement de trois unités de pompage et l'installation d'une quatrième pompe ainsi que de nouveaux contrôles électriques, systèmes mécaniques, et conduites d'évacuation. Le projet permettra de développer la capacité de traitement et d'améliorer l'efficacité opérationnelle de l'usine de traitement des eaux usées, tout en renforçant et protégeant également ses infrastructures contre les futures inondations et d'autres catastrophes naturelles.

Le coût total du projet s'élève à 14,5 millions de dollars, financé par le prêt de 13,6 millions de dollars de l'Etat, 1,3 million de dollars des obligations du Comté de Suffolk et 510 000 \$ de contributions municipales. Les travaux de construction du projet devraient commencer cette année.

Le prêt d'EFC complète la récente annonce du Gouverneur Cuomo du développement du réseau d'égout de Bergen Point pour desservir des milliers de logements et d'entreprises supplémentaires dans le cadre d'un plan de financement de 383 millions de dollars de l'Etat. Le but de ce développement vise à remplacer les systèmes septiques actuels, pour réduire la pollution azotée à l'origine de l'érosion du littoral de Long Island. Il permettra également de créer une barrière naturelle contre les marées de tempêtes et les inondations.

Au lendemain du Super Ouragan Sandy, le financement des projets d'atténuation des tempêtes dans les Etats de New York et du New Jersey a été autorisé par la Loi fédérale sur l'attribution de l'aide en cas de catastrophe (Disaster Relief Appropriations Act) de 2013. Le financement fédéral a été alloué sur la base des tailles de population des comtés déclarés sinistrés. L'Etat de New York a reçu 340 millions de dollars, ou 59,7 pour cent des fonds, pour des projets d'atténuation des inondations dans les installations de traitement des eaux usées et distribution d'eau potable.

Le programme des prêts d'atténuation des effets des tempêtes de l'Etat de New York offre une aide totale de 408 millions de dollars administrée par la Société des installations environnementales (EFC), avec le concours du Département de la Protection de l'Environnement et du Département de la Santé. Le financement du programme des prêts d'atténuation des effets des tempêtes est disponible sous la forme d'une subvention à hauteur de 25 pour cent et d'un prêt sans intérêt à hauteur de 75 pour cent. Les installations des eaux usées et de distribution d'eau potable touchées par le Super Ouragan Sandy dans 14 comtés de l'Etat de New York, sont éligibles au financement, notamment les Comtés : Bronx, Greene, Kings, Nassau, New York, Orange, Putnam, Queens, Richmond, Rockland, Suffolk, Sullivan, Ulster et Westchester.

EFC offre des prêts à faible coût pour aider les administrations locales à réaliser des améliorations majeures dans les infrastructures des eaux usées et d'eau potable. EFC gère le fonds renouvelable d'Etat le plus important de la nation pour les projets d'eau propre et d'eau potable, offrant plus de 17 milliards de dollars de financement à faible coût et de subventions aux administrations locales depuis 1990. Cette année marque le 25ème anniversaire du Fonds renouvelable pour l'eau propre de l'Etat de New York (Clean Water State Revolving Fund). Rien que cette année, EFC a approuvé le financement de plus de 2 milliards de dollars pour les infrastructures et améliorations de la qualité de l'eau.

Le Sénateur Charles E. Schumer a déclaré : « La dévastation du Super Ouragan Sandy nous a appris que l'Etat de New York doit reconstruire d'une manière plus résiliente et plus solide, pour que nous ne soyons plus aussi vulnérables aux futures tempêtes. Rénover le système de pompage du collecteur de l'usine de traitement des eaux usées de Bergen Point permettra de rendre le Comté de Suffolk plus fort en atténuant les inondations futures et en protégeant la qualité de l'eau de Great South Bay. Je suis heureux qu'EFC ait donné la priorité et approuvé un prêt pour cet important projet ; c'est exactement le type de projet d'atténuation que nous avons à l'esprit lorsque nous avons élaboré le projet de loi sur l'aide suite à Sandy. »

Le Parlementaire du Congrès Tim Bishop a déclaré : « Rénover les infrastructures représente une mesure cruciale pour minimiser les dégâts potentiels des futures tempêtes. Plus nos systèmes seront résilients, plus ils auront de chances de rester actifs et pourront être remis en service rapidement. Je suis content que le Gouverneur Cuomo continue de trouver des manières de tirer parti de l'aide financière pour assurer la réalisation de ces projets. »

Le Directeur du Comté Suffolk, Steve Bellone, a déclaré : « La résilience suite aux tempêtes est essentielle pour protéger nos infrastructures contre les futures tempêtes. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour respecter une fois de plus son engagement à reconstruire et rendre les communautés plus fortes que jamais. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride